

Bedienungsanleitung **Operation Manual**

44113 Ø 1,0 cm

49600 Ø 0,5 cm

**Rauchgenerator klein,
als Kamineinsatz**

***Smoke generator small,
as fireplace insert***



1.	Wichtige Hinweise / <i>Important information</i>	2
2.	Einleitung / <i>Introduction</i>	3
3.	Anschluss / <i>Connection</i>	3
4.	Technische Daten / <i>Technical data</i>	3

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise



Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Stromschlaggefahr!

Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Verwendetes Versorgungsgerät (Transformator, Netzteil) regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei Schäden am Versorgungsgerät dieses keinesfalls benutzen!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Ausschließlich nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren verwenden!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Anschluss an einen Modellbahntransformator (z. B. Art. 5200) bzw. an eine Modellbahnsteuerung mit zugelassener Betriebsspannung.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Rauchgenerator
- Anleitung

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions



Caution:

Risk of injury!

Tools are required for installation.

Electrical hazard!

Never put the connecting wires into a power socket! Regularly examine the transformer for damage. In case of any damage, do not use the transformer.

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the cables!

Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!

The power sources must be protected to avoid the risk of burning cables.

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model train layouts and dioramas.
- For connection to an authorized model train transformer (e. g. item 5200) or a digital command station.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- Smoke generator
- Manual

2. Einleitung

Die Rauchgeneratoren garantieren starke Rauchentwicklung und eignen sich für die „brennenden“ Häuser von Vollmer (Art. 43728, 47738 oder 49538), Kamine, Fabrikschornsteine, Raffinerie- und Industrieanlagen.

Am Fußboden des Dachgeschosses der „brennenden“ Häuser ist eine kreisrunde Aussparung zum Versenken des Rauchgenerators vorgesehen.

Weitere passende Modelle aus dem Vollmer-Sortiment sind z. B. Art. 45609.

3. Anschluss

Befüllen Sie den Rauchgenerator max. bis zur Hälfte mit Rauch- und Dampfdessillat von Viessmann oder Seuthe.

Schließen Sie ihn an einen geeigneten Modellbahntransformator (z. B. Viessmann Art. 5200) an (Abb. 1).

Mittels der Betriebsspannung des Transformators können Sie die Rauchentwicklung steuern. Um eine optimale Rauchentwicklung zu erreichen, sorgen Sie für eine ausreichende Luftzufuhr.



Vorsicht:

Um Schaden zu vermeiden sowie eine lange Betriebsdauer zu erreichen, ist Folgendes zu beachten:

- Bei leerem Tank, Rauchgenerator abschalten.
- Verwenden Sie ausschließlich Viessmann oder Seuthe Dampf- und Rauchdessillat.

4. Technische Daten

Betriebsspannung: 14 – 16 V DC= / AC~

2. Introduction

The Vollmer smoke generator is capable of producing a considerable amount of smoke and is suitable with the „Houses on fire“ (e. g. item 43728, 47738 or 49538), smoke stacks, refineries and other industrial plants.

The circular cut out in the floor of the roof of these models is intended for the insertion of the smoke generator.

Another suitable model from Vollmer is item 45609.

3. Connection

Fill the tank up to max. half of its capacity with Viessmann or Seuthe steam- and smoke distillate.

Connect it to a suitable model train transformer (e. g. Viessmann item 5200). See fig. 1.

Using the operation voltage of the transformer you can control the smoke development. A denser smoke will be produced supporting the rising smoke by a slight draught.



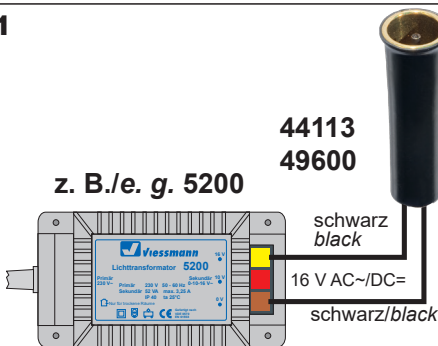
Caution:

To avoid damages and to ensure correct operation in the long run, pay attention to the following:

- *Switch off the steam generator if the tank is empty.*
- *Only use Viessmann or Seuthe steam- and smoke distillate.*

4. Technical data

Operating voltage: 14 – 16 V DC= / AC~

Abb. 1**Fig. 1**

Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Vollmer Homepage unter der Artikelnummer.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.



DE **Modellbauartikel, kein Spielzeug!** Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

EN **Model building item, not a toy!** Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

FR **Ce n'est pas un jouet!** Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!

PT **Não é um brinquedo!** Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!

NL **Modelbouwartikel, geen speelgoed!** Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

IT **Articolo di modellismo, non è un giocattolo!** Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

ES **Artículo para modelismo ¡No es un juguete!** No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

Viessmann Modelltechnik GmbH

Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
+49 6452 9340-0

www.viessmann-modell.de

www.vollmer-online.de
Made in Europe

VOLLMER

87978
Stand 08/sw
08/2025
Ho